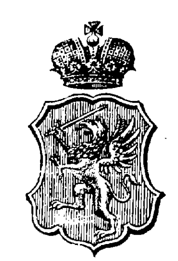
ЛИФЛЯНДСКІЯ ГУБЕРНСКІЯ ВѢДОМОСТИ.

Годъ XVII.

Лифляндскія Губернскія Вѣдомости выходятъ 3 раза въ недѣлю: по Понедѣльникамъ, Середамъ и Пятницамъ.
Цѣна за годовое изданіе 3 руб.
Съ пересылкою по почтѣ 4 руб. 50 коп.
Съ доставкою на домъ 4 руб.
Подписка принимается въ Редакціи и во всѣхъ Почтовыхъ Конторахъ.

Erscheint wöchentlich 3 Mal: am Montag, Mittwoch und Freitag
Der Abonnementspreis beträgt 3 Rbl.
Mit Uebersendung per Post 4 Rbl. 50 Kop.
Mit Uebersendung ins Haus 4 Rbl.
Bestellungen werden in der Redaction und in allen Post-Comptoirs entgegengenommen.



Частныя объявленія для напечатанія принимаются въ Лифляндской Губернской Типографіи ежедневно, за исключеніемъ воскресныхъ и праздничныхъ дней, отъ 7 до 12 часовъ утра и отъ 2 до 7 час. по полудни.
Плата за частныя объявленія:
за строку въ одинъ столбецъ 6 коп.
за строку въ два столбца 12 коп.

Privat-Annoncen werden in der Gouvernements-Typographie täglich, mit Ausnahme der Sonn- und hohen Festtage, Vormittags von 7 bis 12 und Nachmittags von 2 bis 7 Uhr entgegengenommen.
Der Preis für Privat-Inserate beträgt:
für die einfache Zeile 6 Kop.
für die doppelte Zeile 12 Kop.

Livländische Gouvernements-Zeitung.

XVII. Jahrgang.

№ 53. Середа 14. Мая. — Mittwoch, 14. Mai **1869.**

Оффиціальная Часть.
Officieller Theil.

Мѣстный Отдѣлъ. Locale Abtheilung.

Оперемѣнѣ по службѣ.
Dienst-Veränderungen.

Его Превосходительство Г. Начальникъ Лифл. Губерніи съ 12-го сего Мая воспользовался Высочайше разрѣшеннымъ ему трехмѣсячнымъ отпускомъ за границу и передалъ управленіе губерніею на время его отсутствія Г. Лифл. Вице-Губернатору.

Se. Excellenz der Livländische Herr Gouv.-Chef hat am 12. Mai d. J. den ihm Allerhöchst zur Reise ins Ausland bewilligten dreimonatlichen Urlaub angetreten und die Verwaltung des Gouvernements für die Zeit seiner Abwesenheit dem Livl. Herrn Vice-Gouverneur übergeben.
Nr. 1776.

Объявленія Лифляндскаго Губернскаго Начальства.
Bekanntmachungen der Livländischen Gouvernements-Obrigkeit.

Лифляндское Губернское Управленіе симъ поручаетъ всѣмъ земскимъ и городскимъ полицейскимъ мѣстамъ Лифляндской Губерніи сдѣлать надлежащія распоряженія, чтобы Юліусъ Шталь, приписанный къ мызѣ Уддернъ и снабженный съ годовымъ паспортомъ перваго разряда по рекрутскому жребію срокомъ по 23-го Апрѣля 1869 года, Адамъ Абрамовъ сынъ Нурмъ, приписанный къ мызѣ Шлосъ Рандень и снабженный съ плакатнымъ паспортомъ и Янъ Андрусовь сынъ Лаксъ, отправившійся съ годовымъ паспортомъ перваго рекрутскаго разряда срокомъ по 23. Апрѣля 1869 года въ Самарскую Губернію, кои трое не явились къ вынутію рекрутскаго жребія по настоящему набору, были розысканы, а въ случаѣ отысканія были высланы этапнымъ порядкомъ въ 3. Дерптскій Приходскій Судъ. № 1709.

Von der Livländischen Gouvernements-Verwaltung wird sämmtlichen Stadt- und Landpolizeibehörden Livlands desmittelst aufgetragen, nach dem zum Gute Uddern verzeichneten und mit einem für die 1. Rekrutenclasse bestimmten und bis zum 23. April 1869 giltigen Gemeindepaß versehenen Julius **Stahl**, sowie nach dem zum Gute Schloß Randen verzeichneten und mit einem Placatpaß versehenen Adam Abrams Sohn **Nurm** und endlich nach dem zum Gute Schloß Sagnitz verzeichneten Jaan Andres Sohn **Laks**, welcher sich mit einem für die 1. Rekrutenclasse bestimmten, bis zum 23. April 1869 giltigen Gemeindepaß nach Samara begeben hat, sorgfältige **Nachforschungen** anzustellen, da die genannten Personen sich nicht zu der diesjährigen Rekrutenloosung gestellt haben, und im Ermittelungsfalle dieselben arrestlich an das 3. Dörptsche Kirchspielsgericht auszusenden, über das Geschehene aber anher zu berichten. Nr. 1709.

Вслѣдствіе отношенія Командира 3. Саперного Баталіона Лифляндское Губернское Управленіе симъ поручаетъ всѣмъ земскимъ и городскимъ полицейскимъ мѣстамъ Лифляндской Губерніи, сдѣлать надлежащія распоряженія, чтобы названнаго баталіона рядовые Карнѣй Кумичевъ и Николай Ивановъ, 26-го истекшаго Апрѣля самовольно отлучившіеся, были розысkиваемы, а въ случаѣ отысканія были высланы къ своему Командиру въ г. Ригу.

Кумичевъ, изъ крестьянъ Могилевской Губерніи, Гомельскаго уѣзда села Ивальска, примѣтами: отъ роду $28^1/_2$ лѣтъ, росту 2 аршинъ 6 верш, волосы на головѣ и бровяхъ темнорусые, глаза сѣрые, носъ и ротъ умѣренные подбородокъ, круглый лицо чистое.

Ивановъ изъ крестьянъ Ярославской Губерніи и уѣзда, Спасской что въ Ярыжницахъ волости, деревни Домнина примѣтами: росту 2 арш. $5^3/_8$ верш., волосы на головѣ и бровяхъ темнорусые, глаза каріе носъ и ротъ умѣренные; подбородокъ, круглый; лицо продолговатое.
№ 1713.

Zufolge desfallsiger Requisition des Commandeurs des 3. Sapeur-Bataillons wird von der Livländischen Gouvernements-Verwaltung sämmtlichen Stadt- und Landpolizeibehörden des Livländischen Gouvernements desmittelst aufgetragen, nach den Gemeinen des genannten Bataillons Karnei **Kumitschew** und Nikolai **Iwanow**, welche sich am 26. April c. eigenmächtig entfernt haben, sorgfältige **Nachforschungen** anzustellen und im Ermittelungsfalle dieselben an den genannten Commandeur nach Riga arrestlich auszusenden.

Signalement des aus den Bauern des Mohilewschen Gouvernements, Homelschen Kreises, aus dem Dorfe Iwalsk in den Militairdienst getretenen Kumitschew: Alter $28^1/_2$ Jahre, Größe 2 Arschin 6 Werschok, Haupthaar und Augenbrauen dunkelblond, Augen grau, Nase und Mund mäßig, Kinn rund, Gesicht glatt.

Signalement des aus dem Jaroslawschen Gouvernement und Kreise, Spaßkschen Gebiete, aus dem Dorfe Domnino in den Militairdienst getretenen Iwanow: Größe 2 Arschin $5^3/_8$ Werschok, Haupthaar und Augenbrauen dunkelblond, Nase und Mund mäßig, Kinn rund, Gesicht länglich. Nr. 1713.

Объявленія разныхъ мѣстъ и должностныхъ лицъ.
Bekanntmachungen verschiedener Behörden und amtlicher Personen.

Mit Beziehung auf die Publication des Livländischen Landraths-Collegiums vom 27. Januar d. J. sub Nr. 80 wird desmittelst bekannt gemacht, daß die **Termine für die Ausstellung und Prüfung von Bauerpferden in Livland** mit Vertheilung der üblichen Prämien mit Genehmigung Sr. Excellenz des Herrn General-Gouverneurs der Ostsee-Gouvernements für Dorpat auf den 11. und 12. Juni c. und für Wolmar auf den 18. und 19. August d. J. verlegt worden sind.
Riga, im Ritterhause den 12. Mai 1869.
Nr. 776. 3

Управленіе почтовой части въ Лифляндской Губерніи доводитъ симъ до свѣдѣнія публики, что почтовое отдѣленіе въ М. Дуббельнъ, на время употребленія тамъ морскихъ ванъ, открыто будетъ съ 15-го сего Мая.

Пріемъ всякаго рода корреспонденціи въ Дуббельнѣ производиться будетъ: за исключеніемъ Субботы, ежедневно съ 4 до 8 час. по полудни, почтовыхъ марокъ и штемпельныхъ кувертовъ можно получить въ самомъ отдѣленіи. Въ Ригѣ пріемъ всякаго рода корреспонденціи въ Дуббельнъ и Кеммернъ производиться будетъ съ 8 до 11 часовъ утра, а простой съ 8 часовъ утра за часъ до отхода парахода „Ундине."
Г. Рига 13. Мая 1869 г. № 5230.

Die Verwaltung des Postwesens in Livland bringt hiemit zur Kenntniß des Publicums, daß die **Post-Abtheilung in Dubbeln** für die Zeit des Gebrauchs der Seebäder **am 15. Mai d. J. eröffnet** werden wird.

Die Annahme der Correspondenz jeglicher Art findet in Dubbeln **täglich mit Ausnahme des Sonnabends** von 4 bis 8 Uhr Nachmittags statt, Postmarken und Stempelcouverte werden in der Abtheilung zu haben sein. In Riga wird die Annahme der Baarschaften, recommandirten Briefe und Gepäcke nach Dubbeln und Kemmern von 8 bis 11 Uhr Morgens und die der ordinären Correspondenz von 8 Uhr Morgens bis auf eine Stunde vor Abfahrt des Dampfbootes „Undine" bewerkstelligt werden. Nr. 5230.
Riga, den 13. Mai 1869.

Реэстръ письмамъ, возвращеннымъ въ Ригу въ теченіе времени отъ 22. до 29. Апрѣля 1869 г.
Verzeichniß der Briefe, die vom 22. bis zum 29. April 1869 nach Riga zurückgesandt worden sind.

Простыя внутреннія. Ordinaire inländische.

Въ Кронштадтъ — Аболину, Леонгарди, въ Орелъ — Гарбатову (3 Briefe), въ Варшаву — Голынской, въ Ковно — Жуковскому, въ Москву — Доктенеку, въ С.-Петербургъ — Донатъ, Ивановъ, Карповичу, Эверлингу, Корнееву, Ивановнѣ, Кинеру, Колодину, Klose, Karlna, nach Witebsk — Friedrichsohn, nach Warschau — Rechtmann.

Заграничныя. Ausländische.

Nach Stolpminde — Straupe (2 Briefe), въ Берлинъ — Фейферу, nach Berlin — Osk. Böhm, nach Cardiff — Smittoff, nach New-York — Helbig, nach Port au Prince — Baumann, nach Kirchdorf — Wintermantel, nach Manchester — Rosenberg.

Денежныя и страховыя. Geld- u. recommandirte.

Въ Оршу — Микулинскому Волостному Правленію (5 руб. и паспортъ), въ Самару — Андрею Варламову (посылка цѣною 15 руб.).

Реэстръ письмамъ, вынутымъ изъ почтовыхъ ящиковъ и неотправленнымъ по назначенію въ теченіе времени отъ 22. до 30. Апрѣля 1869 г.
Verzeichniß der Briefe, die vom 22. bis zum 30. April 1869 in die ausgehängten Briefkasten geworfen, aber nicht haben befördert werden können.

Безъ марокъ. Ohne Marken.

Nach Riga — Lehramm, nach Mitau — Mohnsohn, nach Tuckum — Pohdneek, nach Riga — — Konrad, nach Pernau — Trey, въ Раненбургъ

— Карольково, въ Борковичъ — Риттеру, nach Riga — Neuntzig, nach St. Petersburg — Bilewsky, nach Riga — Petukat.

Недостаточно франкированныя.
Unzureichend frankirt.

Въ С.-Петербургъ — Фаберу, nach Hasenpoth — Kreisgericht, nach Tuckum Magistrat, nach Talsen — Gemeindegericht, nach Bächhof — Böttcher, nach Bauske — Gemeindegericht, въ Новинскъ — Иванцу, въ С.-Петербургъ — Брандисъ, nach Polangen — Hochleichter, въ Москву — Чирковичу, въ Динабургъ — Русклевичу, nach Reval — Landesen, въ С.-Петербургъ — Бринку, nach Jacobstadt — Helwig, въ Креславль — Башеву.

Съ бывшими въ употребленіи марками.
Mit gebrauchten Marken.

Въ Спасскъ — Вагнеру, въ Кронштадтъ — Цвингману, въ Даниловъ — Шурщилову, nach Friedrichstadt — Stahl, nach Mitau — Gläser, nach Tauroggen — Haack, въ Даниловъ — Трубецкой, въ Иллукстъ — Klimowitz, nach Riga — Haase.

Безъ обозначенія мѣста. Ohne Angabe des Orts.

Левонтьеву, Зильперту, Swirten, Сезановскій, Голенко. Nr. 4648.

In Veranlassung eines desfallsigen Rescripts Seiner Excellenz des Herrn Livländischen Gouverneurs vom 2. Mai c. Nr. 4518 werden von der Polizei-Abtheilung des Rigaschen Landvogteigerichts sämmtliche im Rigaschen Stadtpatrimonialgebiet befindliche Guts- und Gemeindepolizeien sowie Grundbesitzer hierdurch angewiesen, den seitens der Beamten der Rigaschen Telegraphen-Abtheilung unternommenen **Remonte-Arbeiten an den** innerhalb des Rigaschen Stadt-Patrimonialgebiets belegenen **Telegraphenlinien keine Hindernisse in den Weg zu legen.**

Riga, Polizei-Abtheilung des Landvogteigerichts den 8. Mai 1869. Nr. 734. 3

Sämmtliche Land- und Stadtpolizeibehörden Livlands werden vom Walkschen Ordnungsgerichte ergebenst ersucht, dem als Zeugen zu vernehmenden Schneidergesellen Georg Ernst **Sedow**, angeblich Fellinschen Zunftokladisten, im Betretungsfalle die Weisung ertheilen zu wollen, sich unverzüglich beim Walkschen Ordnungsgerichte zu melden.

Nr. 2348. 2

Wenn nachstehend bezeichnete **Neu-Oberpahlensche Gemeindeglieder** sich unverpaßt umhertreiben und seit vielen Jahren ihre Gemeinde-Abgaben schulden, so ergeht von Einem Kaiserlichen 5. Pernauschen Kirchspielsgerichte an sämmtliche Stadt- und Landpolizeibehörden des Livländischen Gouvernements das Ersuchen, diese Gemeindeglieder im Ermittelungsfalle arrestlich an die Neu-Oberpahlensche Gemeinde-Verwaltung aussenden zu wollen:

Alexander Reinberg, Reinhold Stamberg, Eduard Grünwald, Alexander Jürgenson, Otto Waldmann, Jaan Michelson, Jaan Jud, Jacob Rigolt, Sohn Gustav Rigolt, Karl Joseph, Jürri Mick, Karl Müller, Jaan Moks, Jaak Wibur, Jacob Katz, Jacob Mäll, Andres Kongas, Michel Barot, Karl Riedmann, Michel Joseph, Alexander Pären, Jürri Reimann, Anton Peperk, Söhne Hans und Karel Peperk, Jaan Tähnas, Jaak Tähnas, Jaan Nuutsak, Reinhold Reinberg, Wilhelm Stahl, Jaak Jacobson, Eduard Pären, Otto Pären, Johann Michelson.

Oberpahlen am 28. April 1869.

Nr. 887. 1

Wenn nachstehend bezeichnete **Pajussche Gemeindeglieder** sich unverpaßt umhertreiben und seit vielen Jahren ihre Gemeinde-Abgaben schulden, so ergeht von Einem Kaiserlichen 5. Pernauschen Kirchspielsgerichte an sämmtliche Stadt- und Landpolizeibehörden des Livländischen Gouvernements das Ersuchen, diese Gemeindeglieder im Ermittelungsfalle arrestlich an die Pajussche Gemeinde-Verwaltung aussenden zu wollen:

Eduard Escholz, Hans Tomann, Abel Stamberg, Jaak Wiedemann, Josep Pödder, Alexander Müller, Alexander Puhk, Jakob Tuhkur, Hans Puhk, Jaan Kaerd. Nr. 893.

Oberpahlen, am 28. April 1869. 1

Прокламы. Proclama.

Von dem Waisengerichte der Kaiserlichen Stadt Riga werden Alle und Jede, welche an den **Nachlaß** des allhier verstorbenen Handlungs-Commis Ernst Nikolai **Dunkel** irgend welche Anforderungen oder Erbansprüche zu haben vermeinen oder demselben verschuldet sein sollten, hiermit aufgefordert, sich innerhalb sechs Monaten a dato dieses affigirten Proclams und spätestens den 29. October 1869 sub poena praeclusi bei dem Waisengerichte oder dessen Canzellei, entweder persönlich oder durch gesetzlich legitimirte Bevollmächtigte zu melden, und daselbst ihre fundamenta crediti zu exhibiren, sowie ihre etwaigen Erbansprüche zu dociren und ihre Schulden anzuzeigen, widrigenfalls selbige, nach Expirirung sothanen termini praefixi mit ihren Angaben und Erbansprüchen nicht weiter gehört noch admittirt, sondern ipso facto präcludirt sein sollen, mit den Schuldnern aber nach den Gesetzen verfahren werden wird. Nr. 370. 1

Riga, Rathhaus den 29. April 1869.

Сиротскій Судъ Императорскаго города Риги симъ вызываетъ всѣхъ тѣхъ, кои предполагаютъ имѣтъ какія-либо претензіи или права на наслѣдство умершаго здѣсь купеческаго прикащика Эрнста Николая Дункеля, или же сами обязаны платежемъ, съ тѣмъ, чтобы явиться имъ въ теченіе шести мѣсяцевъ считая съ нижеозначеннаго числа и не позднѣе 29-го Октября 1869 года подъ опасеніемъ лишенія правъ своихъ, въ сей Сиротскій Судъ или въ канцелярію онаго, и лично или чрезъ надлежаще уполномоченнаго повѣреннаго представить доказательства своихъ правъ на объявленіе претензій или на наслѣдство, или же явиться съ платежемъ; въ противномъ случаѣ, по истеченіи опредѣленнаго на то срока, они съ своими объявленіями претензій или правъ на наслѣдство не будутъ слушаны, ниже допущены, съ должниками же будетъ поступлено по законамъ.

Рига ратуша, 29-го Апрѣля 1869 года

№ 370. 1

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reussen ꝛc. wird von Einem Kaiserlichen Dorpatschen Landgerichte hiedurch bekannt gemacht, daß in der laut hofgerichtlichen Befehls vom 21. März c. sub Nr. 1294 hieselbst zu verhandelnden Nachlaßsachen der am 4. Februar c. hieselbst mit Hinterlassung eines Testamentes verstorbenen Frau Charlotte von **Drachenfels** geborene Haeseler das qu. **Testament** defunctae am 13. Juni a. c. 12 Uhr Mittags bei diesem Landgerichte zur allgemeinen Wissenschaft öffentlich verlesen werden soll, und daß diejenigen, welche aus irgend einem Rechtsgrunde wider das erwähnte Testament der testatrix Einsprache und Einwendungen zu erheben gesonnen sein sollten, solche ihre Einsprache und Einwendungen bei Verlust allen weiteren Rechts dazu innerhalb der gesetzlichen peremtorischen Frist von Nacht und Jahr, das ist innerhalb der Frist von einem Jahre sechs Wochen und drei Tagen, gerechnet von der obenerwähnten Verlesung des Testamentes, also spätestens bis zum 28. Juli 1870 hieselbst beim Dorpatschen Landgerichte ordnungsmäßig zu verlautbaren und in derselben Frist durch Anbringung einer Rescissionsklage rechtlich zu begründen und ausführig zu machen verbunden sind, wonach sich Alle, die solches angeht zu richten haben.

V. R. W.

Dorpat, am 3. Mai 1869. Nr. 1212. 2

Zufolge des zwischen der Frau Catharina Juliane Auguste **Lezius** geb. Rosenpflanzer als Verkäuferin und dem Herrn Carl **Eder** als Käufer am 10. März c. abgeschlossenen und am 13. März d. J. sub Nr. 20 bei diesem Rathe corroborirten Kaufcontractes, hat genannter Herr Carl Eder von der Frau Catharina Lezius geb. Rosenpflanzer das allhier im 1. Stadttheil sub Nr. 104 auf Erbgrund belegene steinerne Wohnhaus sammt allen Appertinentien für die Summe von 9500 Rbl. zum Eigenthum käuflich erstanden.

Gegenwärtig hat Herr Käufer Carl Eder zu seiner größeren Sicherheit um Erlaß einer sachgemäßen Edictal-Citation gebeten und werden demzufolge unter Berücksichtigung der bezüglichen supplicantischen Anträge Alle und Jede, welche die Rechtsbeständigkeit der oberwähnten, zwischen der Frau Catharina Juliane Auguste Lezius geb. Rosenpflanzer und dem Herrn Carl Eder abgeschlossenen Kaufcontract anfechten oder dingliche Rechte an dem verkauften Immobil, welche in das Hypothekenbuch nicht eingetragen worden, oder in demselben nicht als noch fortdauernd offen stehen, oder aber auf dem in Rede stehenden Immobil ruhende Reallasten privatrechtlichen Charakters oder endlich Näherrechte geltend machen zu können meinen, hierdurch aufgefordert und angewiesen, solche Rechte, Ansprüche und Einwendungen binnen der Frist von einem Jahre und sechs Wochen, also spätestens bis zum 31. Mai 1870 bei diesem Rathe in gesetzlicher Weise anzumelden und zu begründen.

An diese Ladung knüpft der Rath die ausdrückliche Verwarnung, daß die anzumeldenden Rechte und Einwendungen, wenn deren Anmeldung in der peremtorischen Frist unterbleiben würde, der Präclusion unterliegen, sodann aber zu Gunsten des Herrn Provocanten diejenigen Verfügungen getroffen werden sollen, welche ihre Begründung in dem Nichtvorhandensein der präcludirten Rechte, Ansprüche und Einwendungen finden.

V. R. W.

Dorpat, Rathhaus am 19. April 1869.

Nr. 512. 1

Kad tee Leeser Ohsolmuischas walsts Zehsu kreisê un Leeseres basnizas draudsê peederrigi mahju saimneeki, tà kà: 1) Sihdull Mattis Gauzer, 2) Sihdull Jahn Rehke un Ansch Sermull, 3) Kaukur Jahn Bruschan un 4) Grahwer Pidrikk Ohschupp parradu dehl konkursî krittuschi, tad tohp ar un zaur scho winnu kaut kahdi ween buhdami parradu deweji un nehmeji usaizinati, wisswehlakais lihds 30. Juli s. g. scheit peeteiktees pee stipras wehrâ likschanas to likkums par to nosakka.

Leeser Ohsolmuischas walsts teesâ, tannî 30. April 1869. Nr. 150. 1

Kad tas lihdsschinnigs schejenes Zippuka un Skuhpas mahjas saimneeks Karl Grünberg parrahdôs krittis un winna manta ofzionâ pahrdohta, tad teek wissi winna parrahdu-deweji un parrahdu-nehmeji usaizinati, lihds 11. August s. g. pee schahs pagasta teesas peeteiktees, jo wehlaki wairs neweenu nepeenems un ar parrahdu flehpejeem pehz likkumeem isdarrihs. Nr. 155.

Mujahn pilsmuischâ, 29. April 1869. 1

Kad tee lihdsschinnigi schejeenes Mohrites (Moritzhof) pussmuischas renteneeki Jahn un Adam Namneek parrahdôs krittuschi un winnu manta ofzionâ pahrdohta, tad teek wissi winnu parrahdu-deweji un parrahdu-nehmeji usaizinati, lihds 11. August s. g. pee schahs pagasta teesas peeteiktees, jo wehlaki wairs neweenu nepeenems un ar parrahdu flehpejeem pehz likkumeem isdarrihs.

Mujahn pilsmuischâ, 29. April 1869.

Nr. 156. 1

Aakre koggokonna kohto poolt andas teeda, et selle walla perremees Jakob Woormann konkursi alla on langenud nink kutsutas kiiki kel Jakob Woormanni kaest middägi sada on 3 kuu aija sees se on kuni 1 Augustini 1869 sija kohto ette omma wöllat ülles anoma, selle mannitsussega, et perräst seddä säetud aega keddägi ennamb ei sa kuulda wöetud; — nink kel Jakob Woormannile middägi maksa on ehk temmä asjust käen, selle samma aija sees siin ülles anda ehk muido sawad nemmad kui wöra heä salgaijad kohtoga kimpu, seddä pantko egga üks tähhele nink hoitko henda kahjo eest.

Aakre koggokonna Kohhus sel 30. April 1869.

Nr. 93. 1

Торги. Torge.

Динаминдская Крѣпостная Артиллерія вызываетъ желающихъ на перевозку пушекъ, лафетовъ, платформъ и другихъ вещей водою по рѣкѣ Двинѣ отъ берега Динаминдской крѣпости до берега Риги выше Шлюза къ буяну до 1200 пуд. и изъ Риги въ Динаминдъ до 630 пуд. всего 1830 пудовъ съ нагрузкою и выгрузкою на счетъ подрядчика на мѣсто пристани, съ тѣмъ, чтобы явились на торгъ 20. и переторжку 23. текущаго Мая въ 11 час. утра въ Управленіе оной Артиллеріи, гдѣ могутъ читать во всякое время условія.

Мая 5. дня 1869 года. № 472. 1

Von der Dünamündeschen Festungs-Artillerie werden alle Diejenigen, welche Willens sein sollten den **Transport von Kanonen, Lafetten, Plattformen und anderen Sachen** circa 1200 Pud zu Wasser auf der Düna von Dünamünde bis zum Quai in Riga oberhalb der Schleuse und circa 630 Pud von Riga nach Dünamünde im Ganzen 1830 Pud nebst Verladung und Abladung am Ufer, werden aufgefordert zu den am 20. und 23. Mai c. in der genannten Artillerie-Verwaltung abzuhaltenden Torgen zu erscheinen, woselbst die Bedingungen täglich zu jeder Zeit eingesehen werden können.

Riga, den 5. Mai 1869. Nr. 472. 1

Рижское окружное интендантское управленіе отдастъ въ срочное содержаніе слѣдующія четыре строенія или амбары, въ которыхъ былъ складываемъ казенный провіантъ: Павловскій на 2300 четв., Принцесскій на 5500 четв., при немъ каменная пристройка и не застроенное

мѣсто, обнесенное каменнымъ заборомъ; Іоанновскій на 3500 четвертей, и Элифантійскій на 6800 четвертей на слѣдующихъ основаніяхъ.

1. Амбары отдаются въ срочное содержаніе на прилагаемыхъ при семъ кондиціяхъ съ торговъ на одинъ годъ съ 1-го Іюля 1869 г. по 1-е Іюля 1870 года. Подробныя описи строеніямъ можно видѣть въ окружномъ интендантскомъ управленіи отъ 10-ти до 3-хъ часовъ ежедневно кромѣ воскресныхъ и праздничныхъ дней.

2. Торги будутъ произведены въ Рижскомъ окружномъ интендантскомъ управленіи, изустные, съ допущеніемъ запечатанныхъ объявленій: первоначальный торгъ 6-го и окончательный 10-го будущаго Іюня мѣсяца настоящаго года. Подача запечатанныхъ объявленій лишаетъ права на участіе въ изустномъ торгѣ.

3. Строенія будутъ отдаваться каждое порознь, но не возбраняется торговаться и на всѣ строенія совокупно, подъ условіемъ объявленія цѣнъ за каждое.

4. Къ торгамъ будутъ допущены всѣ имѣющіе по закону право вступать въ обязательство съ казною, но о допущеніи къ изустнымъ торгамъ надлежитъ подавать въ интендантское управленіе писанное по Русски объявленіе на гербовой бумагѣ въ 70 коп. сер. съ приложеніемъ паспорта или другаго вида о своемъ званіи, равно требуемаго кондиціями залога; въ самомъ же объявленіи означить, какія строенія желаетъ взять въ аренду на точномъ основаніи опубликованныхъ кондицій. Въ запечатанныхъ объявленіяхъ, которыя дозволяется подавать лично и присылать по почтѣ, должно кромѣ того означить прописью годичную плату за каждое строеніе, мѣсто пребыванія, имя и фамилію объявителя, также мѣсяцъ и число, когда объявленіе писано. Прилагаемыя при объявленіяхъ документы должны быть писаны на русскомъ языкѣ, но тѣ изъ нихъ которые выдаются некоронными присутственными мѣстами Прибалтійскаго края могутъ быть писаны и на нѣмецкомъ языкѣ, не иначе однако же, какъ съ присовокупленіемъ перевода на русскій языкъ, съ надлежащимъ засвидѣтельствованіемъ его вѣрности съ подлиннымъ документомъ. Не согласныя съ этимъ просьбы и объявленія считаются недѣйствительными.

5. Торги въ назначенные дни начнутся въ 11. час. по полуночи, а потому запечатанныя объявленія послѣ означеннаго времени въ день переторжки не будутъ принимаемы.

6. По окончаніи торга въ день переторжки и по вскрытіи запечатанныхъ объявленій, никакія новыя предложенія или надбавки недопускаются. Если первоначальный торгъ не состоится, то переторжка обращена будетъ въ торгъ и за тѣмъ окончательный торгъ назначится чрезъ три дня.

7. При утвержденіи военно-окружнымъ совѣтомъ торговъ, изъ предложенныхъ цѣнъ примутся въ соображеніе только высшія, при чемъ будетъ отдано преимущество: 1) изустному предложенію противъ письменнаго, когда цѣны того и другаго равны между собою и 2) Совокупному на всѣ строенія, если сложная сумма цѣнъ за оныя будетъ выше сложной суммы по отдѣльнымъ предложеніямъ другихъ лицъ, хотя бы въ частности нѣкоторыя цѣны послѣднихъ и были выше первыхъ.

8. Тѣмъ торговавшимся, цѣны которыхъ окажутся ниже прочихъ, залоги и документы возвращаются немедленно, а прочимъ въ случаѣ не утвержденія торговъ. № 4092.

КОНДИЦІИ

на отдачу въ арендное содержаніе четырехъ каменныхъ амбаровъ, находящихся въ г. Ригѣ и принадлежащихъ интендантскому вѣдомству.

1. Отдаваемые въ арендное содержаніе амбары, значатся по описямъ подъ наименованіями: Павловскій на епископской горѣ, Принцесскій при королевской улицѣ, Іоанновскій при слоновой улицѣ Элифантійскій при театральной улицѣ. Подробныя описи этимъ строеніямъ со всѣми необходимыми свѣдѣніями о стоимости ихъ по оцѣнкѣ, о конструкціи, пространствѣ вмѣстительности и принадлежностяхъ при семъ прилагается.

2. Амбары отдаются въ срочное содержаніе на одинъ годъ.

3. Строенія должны быть переданы арендатору въ семидневный срокъ со дня представленія имъ (согласно 10 пункта сихъ условій) страховаго полиса. Они передаются по означеннымъ въ 1-мъ пунктѣ подробнымъ описямъ при посредствѣ особой коммисіи, составленной изъ членовъ по одному отъ вѣдомствъ: интендантскаго, инженернаго и полицейскаго. Въ принятіи строеній арендаторъ росписывается на самой описи, съ которой получаетъ точную копію, засвидѣтельствованную членами коммисіи.

4. Принявшему строеніе въ содержаніе воспрещается хранить въ ономъ нитроглицеринъ и прочіе предметы, недопускаемые къ храненію въ городахъ полицейскими правилами. А также недопускается складъ въ верхніе этажи груза свыше размѣра тяжести указаннаго въ описи.

5. Общее ремонтное содержаніе арендуемыхъ строеній лежитъ на обязанности казны и производится ею въ промежутокъ времени съ 15-го Іюня по 7-е Іюля каждаго года; арендаторъ же обязанъ содержать строеніе во все контрактное время въ исправности и вслѣдствіе того возобновлять и починять тѣ части и принадлежности строенія, кои будутъ утрачены или изломаны не вслѣдствіе доказанной ихъ ветхости, а по винѣ арендатора. По окончаніи же арендная срока строеніе должно быть сдано въ казну по описи въ цѣлости.

6. Съ принятіемъ строенія на арендатора переходятъ на все время контрактнаго срока слѣдующія обязанности въ отношеніи этихъ зданій къ городу, лежащія нынѣ на казнѣ: содержаніе улицъ въ чистотѣ и исправности, очистка отъ снѣга крышъ, тротуаровъ и улицъ.

7. Въ теченіи контрактнаго срока арендаторъ можетъ передать строеніе въ пользованіе другому лицу не иначе какъ на этихъ самихъ условіяхъ и съ разрѣшенія окружнаго интенданта.

8. Обратная сдача принятыхъ въ содержаніе строеній произведется тѣмъ же порядкомъ какъ и пріемъ, коммисіею, по подробнымъ пріемнымъ описямъ и о замѣченныхъ противъ нихъ поврежденіяхъ въ строеніи, происшедшихъ, какъ сказано въ 5-мъ пунктѣ не вслѣдствіе доказанной ихъ ветхости, а по винѣ арендатора составится за общимъ подписомъ съ арендаторомъ актъ, въ которомъ означится и срокъ, потребный на исправленіе. Если арендаторъ въ теченіи этого срока (на основаніи 5-го пункта) не произведетъ указанныхъ исправленій, то казна принимаетъ это на себя, а арендаторъ обязанъ уплатить сумму, какая будетъ изчислена на то по смѣтѣ. Если возвратъ строенія будетъ задержанъ по винѣ арендатора, онъ обязанъ вознаградить тѣ убытки, кои казна можетъ отъ того понести, при передачѣ строеній иному лицу.

Сумму исчисленную на исправленіе причиненныхъ арендаторомъ въ строеніи поврежденій, равно какъ убытки отъ несвоевременнаго возврата его въ казну, арендаторъ обязанъ уплатить въ мѣсячный со дня объявленія ему о томъ срокъ, по прошествіи котораго тѣ и другія деньги обращаются на залогъ обезпечивающій исправное содержаніе строенія; при недостаткѣ же залога, взысканіе достальной суммы съ узаконенными процентами по день платежа обращается на имущество арендатора.

9. Договорная плата за содержаніе строенія вносится самимъ арендаторомъ въ Лифляндское Губернское Казначейство впредь: за 1-е полугодіе при самомъ заключеніи контракта, а за 2-е полугодіе — спустя три мѣсяца послѣ заключенія контракта; въ оба срока по платежному свидѣтельству подъ квитанціи, кои арендаторъ представляетъ каждый разъ въ Рижское интендантское управленіе. Съ неуплатою арендной суммы за 2-е полугодіе, спустя семь дней, послѣ назначеннаго выше срока, арендаторъ теряетъ право на дальнѣйшее пользованіе строеніемъ, которое отъ него немедленно отбирается.

10. По заключеніи контракта до передачи арендатору строенія, онъ обязанъ оное застраховать отъ огня на годичный срокъ и представить страховой полисъ въ Рижское интендантское управленіе, до соблюденія сего условія строеніе арендатору передано не будетъ.

11. Въ случаѣ, если-бы со стороны казны сдача строеній арендатору была замедлена болѣе семидневнаго срока, то казна платитъ въ пользу арендатора: по 2% въ мѣсяцъ со всей годовой арендной платы и сверхъ того возвращаетъ ему соотвѣтствующую за то время часть арендной платы и

12. Исправное содержаніе строенія по указанію 5-го пункта обезпечивается арендаторомъ залогомъ изъ числа дозволенныхъ закономъ, въ размѣрѣ по строеніямъ: Павловскому и Іоанновскому 100 рублей на каждое, Принцесскому 440 р. и Элифантійскому 200 р. Залогъ возвращается арендатору не прежде, какъ по исправной сдачѣ имъ строеній въ казну и изъ него пополняются: а) издержки, исчисленные по смѣтѣ на исправленіе строенія при возвратѣ его въ казну и б) убытки причиненные казнѣ несвоевременнымъ возвратомъ строенія (пунк 8). Этимъ же залогомъ отвѣтствуетъ арендаторъ въ размѣрѣ 1% съ оцѣночной суммы, составляющаго по строеніямъ: Павловскому 38 рублей, Іоанновскому 26 рублей, Принцесскому 63 руб. и Элифантійскому 81 руб. въ томъ случаѣ, когда (по пункѣ 9) арендная плата за первое полугодіе не будетъ внесена имъ въ Казначейство при самомъ заключеніи контракта. 3

Die Rigasche Bezirks-Intendantur-Verwaltung wird nachstehende 4 **Proviantspeicher vermiethen: den Paulsspeicher**, fassend 2300 Tschetwert, **den Prinzessinenspeicher**, fassend 5500 Tschetwert, zu welchem ein steinernes Nebengebäude und ein mit einem gemauerten Zaune umgebener unbebauter freier Platz gehören, **den Johannisspeicher**, fassend 3500 Tschetwert und **den Elephantenspeicher**, fassend 6800 Tschetwert. Die Vermiethung findet auf folgenden Grundlagen statt:

1. Die Speicher werden gemäß den bezüglichen speciellen Bedingungen meistbietlich auf ein Jahr für die Zeit vom 1. Juli 1869 bis zum 1. Juli 1870 vergeben werden. Die specielle Beschreibung der Gebäude kann mit Ausnahme der Sonn- und Festtage täglich von 10 bis 3 Uhr Nachmittags in der Bezirks-Intendantur-Verwaltung eingesehen werden.

2. In der genannten Verwaltung wird am 6. Juni der erste und am 10. Juni der definitive mündliche Torg abgehalten werden, zu welchem auch versiegelte Angebote zugelassen werden, jedoch werden die Abgeber schriftlicher Angebote zum mündlichen Torge nicht zugelassen.

3. Die Gebäude werden einzeln vergeben werden, jedoch kann auf Wunsch auch auf alle Speicher zusammen, jedoch bei Abgabe der Preise für jeden einzelnen, geboten werden.

4. Zu den Torgen werden nur Diejenigen zugelassen, die berechtigt sind, mit der Krone Lieferungsbedingungen abzuschließen. Wer an den mündlichen Torgen Theil zu nehmen wünscht, hat der Intendantur-Verwaltung ein auf einem Werthbogen von 70 Kop. in russischer Sprache geschriebenes Gesuch einzureichen und bei demselben den Paß oder eine andere Standeslegitimation, sowie auch den betreffenden Salogg vorzustellen. In dem Gesuche ist in genauer Grundlage der Bedingungen anzugeben, welche Speicher zur Miethe gewünscht werden. In den versiegelten Angeboten muß der Preis für jeden Speicher mit Buchstaben geschrieben, sowie auch der Wohnort, der Name und Familienname des Bieters, der Monat und das Datum angegeben sein. Sämmtliche dem Gesuche beigelegten Documente müssen, wenn sie von Kronsbehörden ausgestellt sind, russisch geschrieben, oder wenn sie von anderen Behörden ertheilt sind, mit einem beglaubigten Translat versehen sein. Hiervon abweichende Gesuche werden als ungiltig erachtet und unberücksichtigt gelassen werden.

5. Der Torg wird um 11 Uhr Morgens beginnen und werden demnach alle später eingegangenen versiegelten Angebote unberücksichtigt bleiben.

6. Nach beendigtem Torge und nach Oeffnung der versiegelten Eingaben werden neue Angebote nicht mehr angenommen werden. Falls der erste Torg nicht zu Stande kommt, so soll der Peretorg in einen Torg umgewandelt und der Peretorg 3 Tage später abgehalten werden.

7. Bei der Bestätigung des Torges seitens des Militairbezirksconseils werden nur die höchsten Angebote berücksichtigt werden, dabei aber wird 1) bei gleichen Angeboten dem mündlichen vor dem schriftlichen und 2) dem Angebot auf alle Speicher der Vorzug nur dann gegeben werden, wenn der Gesammtbetrag der für dieselben gebotenen Summe mehr beträgt, als alle einzelnen Angebote zusammengenommen, selbst auch in dem Falle, wenn die gebotenen Preise für einzelne Speicher sich höher herausstellen sollten.

8. Erhalten alle Personen, die zu wenig geboten haben, ihre Saloggen und Documente sofort zurück, die übrigen aber nur dann erst, wenn der Torg nicht bestätigt werden sollte. Nr. 4092. 3

За Вице-Губернатора,

старшій совѣтникъ: **М. Цвингманъ.**

Старшій секретарь Р. ф. Вильмъ.

Неоффиціальная Часть.
Nichtofficieller Theil.

Im Laufe der 2. Hälfte des Märzmonats 1869 sind von den Polizeibehörden des Livl. Gouvernements nachstehende Unglücksfälle und besondere Ereignisse einberichtet.

Feuerschäden. Es brannten auf: am 1. März Abends im Fellinschen Kreise unter dem priv. Gute Böcklershof aus noch unbekannter Veranlassung das Wohnhaus des Gesindes Mail Urrisaar mit einem Schaden von 400 Rbl.; — am 16. März Abends zwischen 10 und 11 Uhr in Fellin wahrscheinlich durch Unvorsichtigkeit ein Nebengebäude des Traubenbergschen Hauses; das Feuer wurde bald gelöscht und ist nur das Dach, sowie das auf dem Boden befindlich gewesene Heu, Stroh, deren Gesammtwerth auf 350 Rbl. geschätzt wird, verbrannt. — Im Wolmarschen Kreise: am 13. März um 12 Uhr Mittags auf dem priv. Gute Raiskum, wahrscheinlich durch einen schadhaften Schornstein, die dasige Arbeiterwohnung mit einem Schaden von 584 Rbl.; — am 15. März Abends unter dem Gute Neu-Ottenhof aus noch unbekannter Veranlassung die Badstube des Kaln-Meinen-Gesindes mit einem Schaden von 200 Rbl. — In der Nacht auf den 19. März im Walkschen Kreise wahrscheinlich durch einen auf's Dach gefallenen Funken die Schmiede der Romeskalnschen Poststation mit einem Schaden von 50 Rbl.; — am 20. März um $5^1/_2$ Uhr Nachmittags im Rigaschen Patrimonialgebiete aus noch unbekannter Veranlassung die 5 Werst von Riga belegene Zündholzfabrik des Kaufmanns Drexler mit einem Schaden von 10,000 Rbl. In Riga: in der Nacht auf den 19. März brach in dem den Erben Sesnew gehörigen Hause Feuer aus, welches, nachdem es in einer Ablegekammer seinen Anfang genommen und ein einstöckiges benachbartes Wohnhaus ergriffen hatte, schnell gelöscht wurde und nur einen Schaden von ca. 500 Rbl. geursacht hatte; — am 21. März Nachmittags wahrscheinlich durch Unvorsichtigkeit die Scheune des Maurermeisters Christian Dahlitz mit dem in demselben befindlich gewesenen Material im Werthe von 1000 Rbl., der Werth der Scheune war zur Zeit noch nicht bekannt; am 22. März Abends aus noch unbekannter Veranlassung die zum Thonagelschen Hause gehörige Scheune, in welcher verschiedenen Personen gehörige Waaren gespeichert waren; das Feuer wurde in 2 Stunden gelöscht und beträgt der Schaden ca. 6000 Rbl. — In der Nacht auf den 27. März aus noch unbekannter Veranlassung das Haus des Dombrowsky mit einem Schaden von 7800 R.

Epidemische Krankheiten. Zufolge Berichts der Medicinalabtheilung der Livl. Gouv.-Verwaltung sind zu den im Werroschen Kreise unter dem Gute Neuhausen in Behandlung verbliebenen Scharlachkranken hinzugekommen 6, genesen 5, gestorben 1, zum 16. März in Behandlung verbliebenen 6 Menschen. — Zu den im Werroschen Kreise unter dem Gute Lobenstein in Behandlung verbliebenen Pockenkranken sind hinzugekommen 5 Menschen, genesen 17, gestorben 1, zum 18. März in Behandlung verblieben 3 Menschen. — Bis zum 5. März sind im Dörptschen Kreise unter dem Gute Rathshof 23 Menschen an den natürlichen Blattern erkrankt, von denen 13 genesen, 5 gestorben und am 22. März 5 in Behandlung verblieben sind. Auf der im Wolmarschen Kreise zum Gute Wolmarshof gehörigen Hoflage Diedrichshof ist das typhöse Nervenfieber ausgebrochen und sind daselbst seit dem 24. Februar erkrankt 30 Menschen, von denen 17 genesen, 2 gestorben und zum 8. März 11 Personen in Behandlung verblieben sind. — Im Werroschen Kreise sind unter dem Gute Karrasky 23 Menschen an den natürlichen Blattern erkrankt, von denen 18 genesen, 5 gestorben sind. In Dorpat sind seit dem 20. Januar 91 Menschen an den natürlichen Blattern erkrankt, von denen bis zum 15. März 64 genesen, 17 gestorben und 10 in Behandlung verblieben sind. — In der Stadt Pernau und im Kreise sind von Beginn des Januar-Monats 269 Menschen am Typhus erkrankt, von denen bis zum 19. März 209 genesen, 15 gestorben und 45 in Behandlung verblieben sind.

Plötzliche und gewaltsame Todesfälle. In Folge eigener Unvorsichtigkeit ist am 12. März im Werroschen Kreise unter dem priv. Gute Sennen der 15-jährige Knabe Magnus Kollin, indem er durch das Eis des dasigen Teiches brach, ertrunken. Außerdem starben ganz plötzlich: am 27. Februar unter dem Gute Sarenhof der Knabe Tõnar Sild. Im Wolmarschen Kreise: am 8. März unter dem Gute Alt-Salis der preuß. Unterthan Carl Gottlieb Strutz, 50 Jahre alt am Schlagfluß. — In der Nacht auf den 19. März unter dem Gute Kokenhof die Bäuerin Marri Gorlsch 55 Jahre alt am Schlagfluß. — Im Wendenschen Kreise: am 11. März unter dem Gute Drobbusch der dasige Müller Peter Sarring, indem er in das Getriebe der Mühle gerieth; — am 18. März der verabschiedete Gemeine des Serpuchowschen 120. Infanterieregiments Martin Uppit, indem er durch ein auf ihn gefallenes Fuder erschlagen wurde; — am 23. März in Riga der Rigasche Bürgerokladist Carl Fröhlich 54 Jahre alt am Schlagfluß.

Gefundene Leichname. Es wurde gefunden: am 10. März im Wolmarschen Kreise unter dem Gute Kulsdorf der Leichnam eines neugebornen Kindes; — am 20. März im Wendenschen Kreise unter dem Gute Wesselshof im Walde der Leichnam der 70 Jahre alten Bauerwittwe, welche beim Holzfällen durch einen auf sie gefallenen Ast erschlagen worden ist; — am 21. März im Rigaschen Kreise unter dem Gute Magnushof in der Düna, der bereits in Verwesung übergegangene Leichnam eines unbekannten Menschen; — am 26. März in Riga in der Düna, der in Verwesung übergegangene Leichnam eines unbekannten Menschen.

Selbstmord. Am 11. März im Rigaschen Kreise unter dem Gute Pabbasch hat sich der Bauer Jahn Sarring erhängt.

Mord. Im Walkschen Kreise wurde am 12. März unter dem Gute Neu-Adlehn im Bette erschlagen gefunden: der dasige Krüger, dessen Weib und ein Kind. Ein zweites ca. ½ Jahr altes Kind ist stark verletzt in den Armen seiner Mutter angetroffen worden. Die That ist augenscheinlich mit dem eigenen Beil des Krügers, welches neben dem Bette gefunden worden und zwar nach der ruhigen Lage der Ermordeten zu urtheilen, meuchlings, während dieselben geschlafen, verübt worden. Eine Beraubung ist zur Zeit nicht entdeckt und auch gegen Niemanden ein Verdacht erbracht worden.

Diebstähle. Im Laufe der 2. Hälfte des Märzmonats sind im Livl. Gouvernement 31 Diebstähle im Gesammtwerthe von 1242 Rbl. 49 Kop. polizeilich zur Anzeige gebracht worden und zwar ist gestohlen worden: In Riga: am 12. März dem Johann Lewald 6 silberne Löffel und Geld für 100 Rbl. — In der Nacht auf den 12. März dem Kirchhofswächter Gröger Sachen für 15 R. — In der Nacht auf den 12. März der Windauschen Arbeiterokladistin Henriette Rau Kleider für 28 R. 50 K.; — am 19. März dem Kownoschen Hebräer, Schneider Leiba Abramowitz Aron 2 Stück Wollenzeug 2c. werth 27 R.; — am 18. März der Dienstmagd Trihne Dsenn 34 R.; — am 19. März dem Pernauschen Fuhrmann Niwalt vom Fuder ein Ballen Manufacturwaaren werth 90 R. — In der Nacht auf den 21. März aus dem Schmidtschen Comptoir 100 Rbl. und ein Billet der 1. innern Prämienanleihe; — am 13. März den Lehrlingen des Goldschmieds Ennöhr, Namens Talberg und Schulmann Kleider für 25 R. 40 K.; — am 20. März dem Beamten Loßki Wäsche für 13 Rbl. und dem Kaufmann Grimm eine Blechwanne werth 15 R.; — am 22. März dem Mitauschen Bürger Julius Hensel ein Paletot werth 26 R. — In der Nacht auf den 23 März dem Bauer Rumbin Kleider für 108 R.; — in der Nacht auf den 27. März dem Mitauschen Hebräer David Mendelsohn ein Dunenpfühl werth 15 Rbl. — In der Nacht auf den 28. März dem Rigaschen Arbeiter Mahrz Zihrul und der Marri Behrsing verschiedene Sachen werth 86 R. und dem Fuhrmann Franz Becker Pferdegeschirr für 150 R. — In Pernau: am 1. März dem Fleischer Neuland ein Pelz werth 75 R.; — am 3. März dem Fleischer Zank ein Wagen werth 1 R. 50 K.; — am 5. März dem Wachtmeister Olberg ein Beil werth 1 R. — Im Dorpatschen Kreise in der Zeit vom 20. bis zum 27. Febr. auf dem Gute Haugehof aus der dasigen Gebietslasse 43 R. — Im Rigaschen Kreise: am 4. März unter dem Gute Cremon dem Peter Ballod ein Pelz 2c. werth 77 R. 94 K. — In der Nacht auf den 13. März unter dem Gute Rodenpois dem Jahn Wilde ein Pferd werth 40 R. — In der Nacht auf den 16. März unter dem Pastorat Cremon dem Pastor Walter ein Pelz, ein Paletot und andere Kleider, deren Werth noch nicht bestimmt ist. Im Oeselschen Kreise: In der Nacht auf den 2. Februar auf dem Gute Persama aus der Hoseklete ca. 3 Tschetwert Gerste und $3^1/_2$ Tschetw. Hafer werth 56 R. — In der Nacht auf den 16. Februar unter dem publ. Gute Taggamois auf der Mühle des Jahn Albo Roggen werth 1 Rbl. 60 K. In der Nacht auf den 5. März unter dem Gute Taggamois dem Bauer Loodi Kartoffeln für 80 K. — In der Nacht auf den 4. Dec. unter dem publ. Gute Karmel-Großenhof dem Bauer Mathis Ronda Mehl werth 14 R. 15 K.; — am 2. März unter dem Gute Lümmada dem Bauer Jurri Kebbi Sachen für 3 R. 60 K. — In der Nacht auf den 10. März unter dem Gute Kuiwast aus dem dasigen Kruge $^2/_3$ Tschetw. Gerste werth 8 R. — In Dorpat: am 27. Febr. dem Arbeiter Michel So, Mehl für 40 R. — Vom 28. Febr. bis zum 2. März aus der Bude des Soldatenweibes Radsenko Kleider für 41 R. — Im Dörptschen Kreise: in der Nacht auf den 20. Febr. unter dem Gute Wesslershof dem Arrendator der Hoflage Hawa, Namens Reinhold, Heu für 6 Rbl.

Raub. In der Nacht auf den 20. März drangen 4 Menschen in den im Rigaschen Patrimonialgebiete am Stintsee befindlichen Dragunshofschen Krug und raubten der Pächterin des Kruges der Wittwe Susanne Fuhrmann ihre Habe und 171 Rbl. baares Geld. Ein der Verübung des Verbrechens verdächtiges Individuum ist ergriffen und in Untersuchung gezogen worden.

Schifffahrt. Vom 1. März bis zum 1. April sind in den Rigaschen Hafen eingelaufen 69 Schiffe und zwar mit Ladung: 6 engl., 2 dän., 7 norw., 2 russ. und 14 des nordd. Bundes und mit Ballast 11 engl., 3 holl., 4 dän., 2 norw., 1 russ., 1 schwed. und 16 des nordd. Bundes. In derselben Zeit verließen den Hafen 2 Schiffe mit Ladung und zwar 1 russ. und 1 englisches.

Дозволено цензурою Рига, 14. Мая 1869.

Witterungsbeobachtungen,
angestellt
um 2 Uhr Nachmittags St. Petersburger Zeit.

Datum	Barometerhöhe		Luft-Temperatur		Wind		Atmosphäre
8. Mai	29,72	Russ. Zoll	+19°	Reaumur	S.	mittelmäss.	bedeckt.
9. „	29,86	„	+17°	„	S. W.	„	bewölkt.
10. „	29,80	„	+14°,5	„	N.	gering.	bedeckt.
11. „	29,78	„	+10°,5	„	N.	„	„
12. „	29,96	„	+11°	„	N.	mittelmäss.	heiter.
13. „	30,03	„	+14°	„	S. W.	gering.	bewölkt.
14. „	29,93	„	+17°	„	S.	gering.	heiter.

Частныя объявленія. Bekanntmachungen.

Nachstehende örtliche Legitimationen sind von den Eigenthümern als verloren aufgegeben und werden daher die etwaigen Finder derselben hiedurch von der Livländischen Gouvernements Verwaltung beauftragt, die Legitimation ungesäumt bei dem Rig. Passbureau abzuliefern.

P.-P. des zum Gute Suddenbach verzeichneten Jahn Sillenschmidt d. d. 30. April 1868 Nr. 3904, giltig bis zum 26. April 1869.

P.-P. der zu Bauske verzeichneten Christiane Hagen d. d. 16. Januar 1869 sub Nr. 446, giltig bis zum 10. Dec. 1869.

Редакторъ А. Клингенбергъ.

Въ Лифляндской Губернской Типографіи.